

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 67 (1980)
Heft: 6: Stadterneuerung am Beispiel Zürich

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

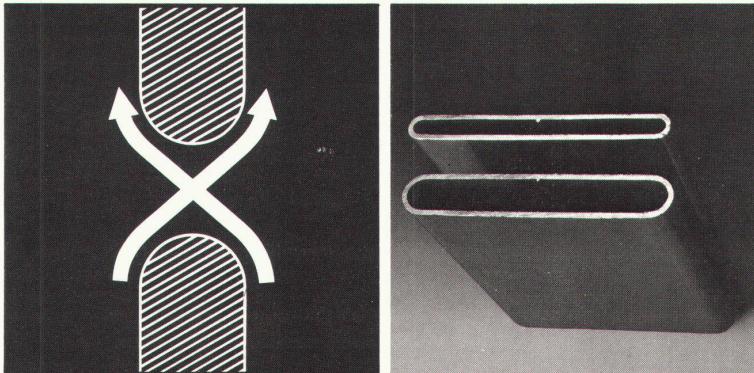
Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

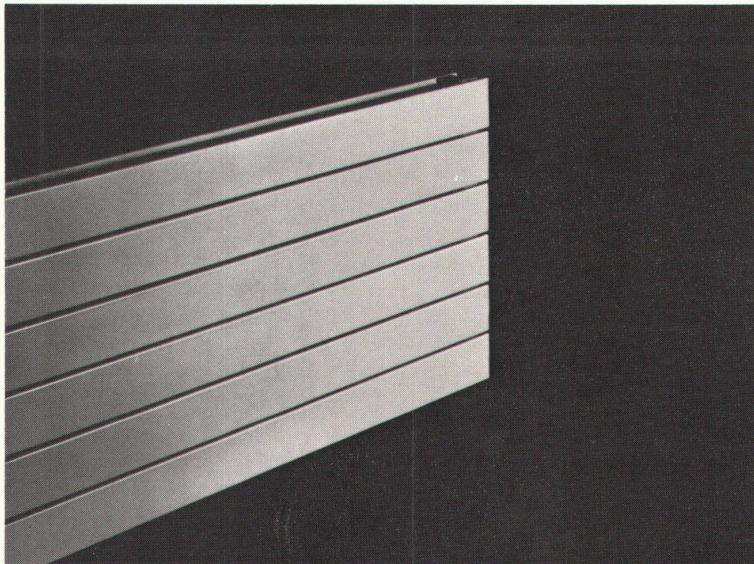
revolutionär

und wieder von RUNTAL!

Runtal-Jet mit X-Effekt:



Trotz ausgesprochen
leichtem Design
noch stabiler.



Technische Neuerungen:

Das optimalisierte Heizsystem für Niedertemperatur und Alternativenergie:

- Unübertroffen in der Wärmeabgabe
- Dank getrennten, ultraflachen Ovalrohren wird bis zu 25% mehr Wärmeleistung erreicht (im Vergleich mit konventionellen Heizwänden)
- Unübertroffene Reaktionsgeschwindigkeit: Deshalb grösere Energieersparnis
- Unübertroffen als NTR-Heizkörper mit geringstem Wasserinhalt: Perfekte Wärmeabgabe der ganzen Heizfläche bei jeder beliebigen Temperaturspreizung.
- Unübertroffener Heizkomfort
- Modelle und Patente international angemeldet

JET-X – die neue, revolutionäre NTR-Heizwand von RUNTAL
NTR = Niedertemperatur Radiator

Runtal

9800 Wil SG
Toggenburgerstrasse 132
Tel. 073 23 44 44
Telex 77 3 45

2000 Neuchâtel
Route des Palais 7
Tél. 088 25 92 92
Telex 3 51 65

“NTR”

neu



Mit der
LAMISOL-
Verbund-Raffstore
energiebewusster
bauen,
zu einem sehr
erschwinglichen Preis!

Lamisol®

Blosser Sonnenschutz am Fenster genügt heutzutage nicht mehr. **Die Store muss auch zur Isolation gegen die Kälte beitragen.** Eine ungenügend schliessende Raffstore isoliert aber kaum. Deshalb hat Griesser seine Breitlamellenstore weiterentwickelt und stellt nun die LAMISOL-Store vor, deren Lamellen wesentlich besser schliessen. Dank der Verwendung eines besonderen

Lamellenprofils mit eingewalzter Dichtungslippe auf der ganzen Breite. Für diesen Fortschritt und für andere teilweise einzigartige Neuerungen zahlt der Bauherr nur wenig mehr als bisher für eine einfache Raffstore. Verlangen Sie eine Vorführung oder unsere Unterlagen. Sie werden erstaunt sein über den gewaltigen Fortschritt im Preis-/Leistungsverhältnis!

GRIESSER
GRIESSER AG
8355 Aadorf, 052 / 470521

Filialen und Vertretungen in der ganzen Schweiz

Der **AEG** Lavamat Regina M ist vor allem robust.

Damit er problemlos oft und viel waschen kann.

In Ein- und Mehrfamilienhäusern.

Er hat 14 Programme mit Variationsmöglichkeiten. Koch- und Buntwaschprogramme, Intensivprogramm, Schonprogramm und neu 2 Sparprogramme (Reduktion: 30% Strom, 25% Wasser).

Die Heizleistung von über 5 kW spart Zeit bei den verschiedenen Programmen.

Die Innen- und Außen türe haben je einen Sicherheitsschalter.

Die verstärkte Trommellagerung macht ihn besonders langlebig.

Trommel und Bottich sind aus rostfreiem Chromstahl.

Er fasst 4,6 kg Trockenwäsche.

Die AEG-Thermo-Chronsteuerung sorgt für die richtige Laugentemperatur.

Er wird anschlussfertig mit Metallschlauch geliefert.

Einspülwanne mit 3 Kammern für Vor-, Hauptwaschmittel und Gewebeveredler.

Das Gehäuse ist einbrennlackiert, die Abdeckung aus pflegeleichtem Email.

Die Schleuderleistung von 750 U/Min. verkürzt die Trockenzeit.

Verkürztes Schleudern für Pflegeleichtes.

Er kostet weniger als Sie denken und Ihre alte Maschine wird an Zahlung genommen.

Das Ablaufsieb ist leicht zu reinigen.

Er braucht keinen Sockel zur Befestigung.

Der Bottich hat Federbeine, deshalb läuft er auch beim Schwingen ruhig.

Er ist leicht zu bedienen und besitzt eine 3-sprachige einemaillierte Gebrauchsanweisung im Deckel.

Verlangen Sie unsere attraktiven Sonderkonditionen für Objektgeschäfte.

- Bitte senden Sie mir weiteres Informationsmaterial über den AEG LAVAMAT REGINA M
- Unterbreiten Sie mir eine Eintauschhofferte für: Marke _____ Modell _____ Jahrgang _____
- Nennen Sie mir Ihre Konditionen bei Abnahme von _____ Stück
- Ich möchte persönlich beraten werden. Bitte rufen Sie mich an.

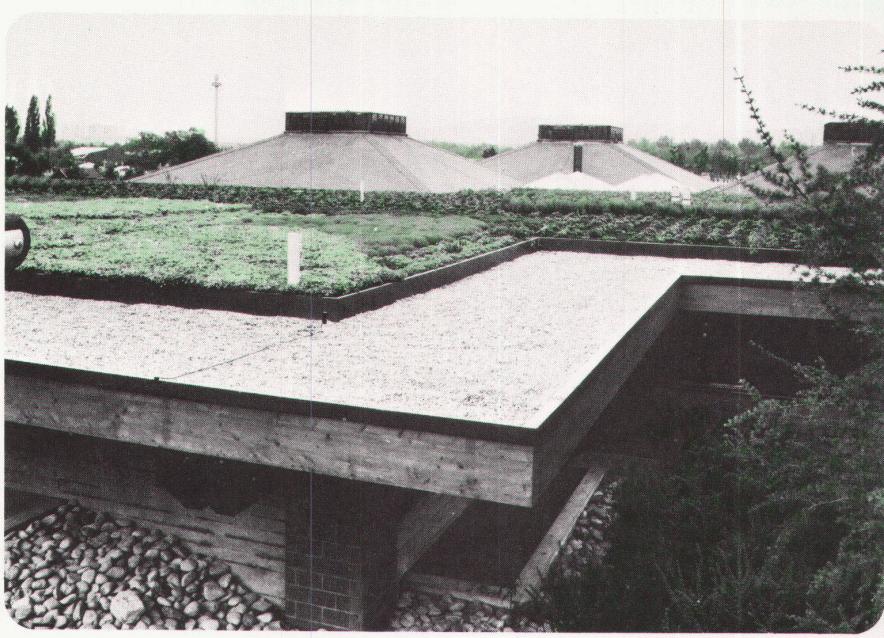
Name _____
 (Firma) _____
 Strasse _____
 PLZ/Ort _____
 Telefon _____

Einsenden an: H. P. Koch AG, AEG-Haushaltgeräte, Hönggerstr. 117, 8037 Zürich. Oder anrufen: Tel. 01 44 55 00

Hausgeräte von AEG-TELEFUNKEN

AEG

Aus Erfahrung Gut



Objekt: Restaurant Seegarten, Park im Grünen, Grün 80, ca. 750 m² Dachbegrünung, Schichthöhe 17 cm.
 Planung: Architekten Rasser und Vadi, Basel und S.u.M. Zürich. Gartenarchitekten W. Neukom, Zürich und A. Zürcher, Oberwil ZG. Ausführung: **Bieber Gartenbau AG**, Rheinfelden.

Begrünen bringt Vorteile ... besonders mit dem optima-Begrünungssystem

optima-Anlagen schaffen:

- Erweiterung des wohnungsnahen, nutzbaren Freiraumes
- Verbesserung der Luftqualität durch Befeuchtung, Kühlung, Reinigung und Sauerstoffproduktion
 - Lärm- und Sichtschutz
- Minderung der Strahlungswärme auf angrenzende Gebäude (Reflexion)
 - Pflanzenverfügbare Speicherung von Niederschlagswasser
 - Individuelle Planungs- und Gestaltungsmöglichkeiten
 - Statische Einsparung durch geringe Eigenlast
- Schutz der Dachdichtung durch gleichmässige Temperatur und Feuchte
 - Verbesserung des Innenklimas durch sommerlichen Wärmeschutz
 - Energieeinsparung im Winter durch zusätzliche Wärmedämmung
 - Schonung der Trinkwasserreserven.
 - Entlastung der Stadtwässerung durch beschränkte und stark verzögerte Überschusswasserabgabe auf das Kanalnetz

**Autorisierte optima-Fachbetriebe
planen und bauen optima-Anlagen.**

Zudem bieten sie eine optima Material- und Funktionsgarantie.

Technische Beratung durch:

H. Gilgen, optima-Werke,

CH-4104 Oberwil, Telefon 061 / 30 30 70

**Die autorisierten
optima-Fachbetriebe:
(nach PLZ geordnet)**

Lardet paysagiste SA
1012 Lausanne Tel. 021 / 32 34 21

Pro Jardin SA
1025 St-Sulpice Tel. 021 / 35 53 51

Boccard Frères
1211 Genève 19 Tel. 022 / 98 43 43

Jacquet & Cie SA
1211 Genève 6 Tel. 022 / 36 23 27

Lienhardt Zbinden
1722 Bourguillon-Fribourg
Tel. 037 / 23 34 04

L. Maeder
1815 Clarens-Montreux
Tel. 021 / 61 32 06

J. Frachebourg
1870 Monthey Tel. 025 / 71 25 78

J. Gacond
2000 Neuchâtel Tel. 038 / 25 61 60

A. Wälti
2575 Gerolfingen Tel. 032 / 86 13 29

Hans Bracher AG
3006 Bern Tel. 031 / 43 20 21

Feller AG
3074 Muri Tel. 031 / 52 00 53

W. Rothen AG
3110 Münsingen Tel. 031 / 92 11 60

Bieber Gartenbau AG
4310 Rheinfelden Tel. 061 / 87 18 02

Egger AG
4502 Solothurn Tel. 065 / 38 29 30

Hagmann Gartenbau AG
4600 Olten Tel. 062 / 21 28 61

Maja AG
5103 Wildegg Tel. 064 / 47 25 55

Wetzel AG
5400 Baden Tel. 056 / 22 45 95

Triebelhorn Gartenbau
6004 Luzern Tel. 041 / 22 10 12

Niederberger + von Wyl AG
6056 Kägiswil Tel. 041 / 66 34 26

B. Schober
6612 Ascona Tel. 093 / 35 28 88

F. Stierlin
6933 Muzzano-Piodella

Tel. 091 / 57 12 68

M. Zuber AG

7000 Chur Tel. 081 / 22 82 31

H. Tanner
8002 Zürich Tel. 01 / 201 69 06

E. Fritz AG
8032 Zürich Tel. 01 / 251 27 71

Brenner AG Gartenbau

8046 Zürich Tel. 01 / 57 29 30

Spross Gartenbau

8055 Zürich Tel. 01 / 35 45 55

R. Dubs Gartenbau

8200 Schaffhausen Tel. 053 / 5 49 02

Merk Gartenbau AG

8274 Tägerwilen Tel. 072 / 69 11 88

Brändli Gartenbau AG

8330 Balm Pfäffikon Tel. 01 / 950 17 38

A. Bachmann & Sohn

8400 Winterthur Tel. 052 / 22 10 68

Egli Gartenbau

8712 Stäfa Tel. 01 / 926 48 21

H. Grünenfelder AG

8867 Niederurnen Tel. 058 / 21 22 44

W. Leuthold

8942 Oberrieden Tel. 01 / 720 63 84

Gebr. Engesser

9303 Wittenbach/SG

Tel. 071 / 24 41 46

optima
...begründt Bauwerke

Bitte senden Sie mir ausführliche Unterlagen über das optima-Begrünungssystem (kostenlos)

Bitte senden Sie mir die von namhaften Experten verfasste Fachbroschüre **«Dachbegrünung - Luxus oder Notwendigkeit?»**

(Druck- und Versandkostenanteil Fr. 4.- in Briefmarken liegen bei)

Name _____

Strasse _____

PLZ _____ Ort _____

Zu senden an: H. Gilgen, optima-Werke, Neuwilerstrasse 60, CH-4104 Oberwil

Warum ist der Heizkessel Sarina-MIRICAL Ihr Heizkessel?

Weil er von unübertroffener Wirtschaftlichkeit ist, und weil **nur** für den MIRICAL-Heizkessel die nachfolgenden Wirkungsgrade veröffentlicht und **bewiesen** werden können:

Diese Ergebnisse gestatten eine Oeleinsparung von 20–40%. In Betrieb stehende **MIRICAL-Anlagen, die 40% Oel einsparen, können jederzeit besichtigt werden.** Solche Einsparungen sind gefundenes Geld und gleichzeitig die beste Wärme-Reserve im Oeltank.



Durch seine Sparsamkeit und Umweltfreundlichkeit übertrifft der Heizkessel MIRICAL heute schon bei weitem die im Jahre 1981 in Kraft tretenden eidg. Vorschriften. Der Sarina-MIRICAL-Heizkessel ist rost- und korrosionsfrei, geräuscharm und eignet sich bestens für Ein- und Mehrfamilienhäuser. Service in der ganzen Schweiz.

Darum ab heute, für morgen und übermorgen

Oel-
Einsparung
20-40%

Als Beitrag zum Gesamtenergiekonzept führt SARINA auch den bekannten und bewährten Koch- und Zentralheizungsherden mit Holz, Kohle, Öl und Gas betrieben werden kann.

Sarina

Sarina-Werke AG
1701 Fribourg

Rte des Arsenaux 29
Tel. 037 82 3191



BON Senden Sie mir/uns Prospektmaterial
betreffend Sarina-Mirical-Heizkessel
 Koch- und Zentralheizungsherd Heizwände,
Konvektoren, Radiatoren.

Konverteren, Radiatoren, Name: WBW

Ratio.

Adresse.

Tel:

Gewünschtes ankreuzen und senden an
Sarina-Werke AG 1701 Fribourg

Die sparsamste Art, feine Sachen lange und sicher frisch zu halten.

Wenn man heute ein Haushaltgerät kauft, muss der Nutzen effektiv sein und die Rechnung stimmen. Bei den Electrolux Kühl- und Tiefgefrierschränken aus der Europe 80-Serie stimmt einfach alles.

Das fängt beim Aussehen an: Sichtbar gemachte Qualität, die man spürt, sobald man mit dem chromglänzenden, kräftigen Griff die stabile Tür öffnet. Im angenehmen Innenlicht fällt sofort der luxuriöse Komfort auf. Wertvolles Material, erstklassige Verarbeitung und sinnvolle Einteilung.

Doch so reich und kostbar die Europe 80-Geräte auch in ihrem Äusseren sind, so sparsam und leise ist ihr Verhalten. Von neutraler Stelle gemessene Werte beweisen es: die Europe 80 Kühl- und Tiefgefrierschränke von Electrolux zählen zu den sparsamsten und leisesten Geräten überhaupt.

Der hier abgebildete Tiefgefrierschrank TF 1042 z.B. hat einen Nutzinhalt von 270 Litern. Für 100 Liter davon beträgt der Stromverbrauch in 24 Stunden ganze 0,66 kWh! Dass die meistverkauften Tiefgefrierer in der Schweiz deshalb Electrolux Europe 80 heißen, hängt wahrscheinlich schon mit dem Rechnen zusammen...

Electrolux

Electrolux –
Qualität, die sich
herumspricht.



Die Temperaturkontrolle misst die Kälte direkt am Kühlgut und ist deshalb keinen Schwankungen durch Türöffnen unterworfen.

Der Blinkautomat gibt bei Temperaturanstieg optisch Alarm. Sicherheit, schon von aussen gut sichtbar.

Electrolux
Küche und Klima AG
Badenerstrasse 587
8048 Zürich
Tel. 01/522200

 SIH-geprüft
und empfohlen

 Aktion
mehr Kühle.

OZALID

...und was hinter diesem guten Namen steht:
das umfassende Angebot an Lichtpausgeräten für jeden Anspruch,
für jede Betriebsgrösse – inklusive Papier, inklusive Zusatzgeräte,
inklusive Service – zu Preisen, die auch bei Licht besehen
noch günstig sind.

Helistar 2
speziell für Kleinbetriebe

Helistar 4
entwickelt für
mittlere Betriebe

Regma A 130
die wirtschaftliche
Lichtpausmaschine
für grössere Betriebe

Regma A 150, A 170
Lichtpauskombinationen für
höchste Leistung

Bodan Schneidegeräte
verschiedene Ausführungen,
verschiedene Schnittlängen

OZALID

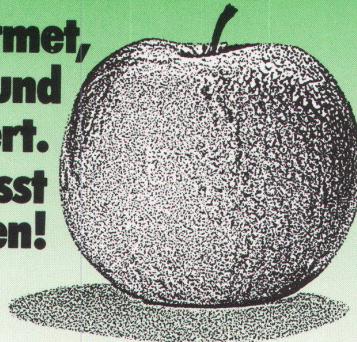
denn jedes Licht hat seine Quelle

OZALID AG
Herostrasse 7
8048 Zürich
Telefon 01/62 71 71

DOLWASIL

Das atmende, kalkmatte Anstrichsystem für Neubauten und Renovationen

Nur was atmet, lebt und überdauert. Und Dolwasil lässt Häuser atmen!



Ein Apfel schützt sich selbst mit seiner Schale. Ein Bauwerk muss geschützt werden. Mit einem atmenden Anstrichsystem. Mit Dolwasil, der wasserverdünnbaren Siliconfarbe für mineralische Untergründe.

Dolwasil schützt und schmückt Fassaden lange Zeit gegen Verwitterung. Auch Objekte, die unter Denkmal- und Heimatschutz stehen. Nahezu 200 Farbtöne sind der sichere Weg für eine optimale Farbgebung.

Die überzeugenden Dolwasil-Vorteile:

- lässt Mauerwerk atmen und ist bis zu 95% wasser dampfdurchlässig
- verhindert das Eindringen von Meteorwasser
- trockenporöser Charakter mit kalkmattem Flair
- alkali- und wetterbeständig
- beständig gegen Industrie- und Autoabgase
- einfache Verarbeitung, Putzstruktur bleibt erhalten

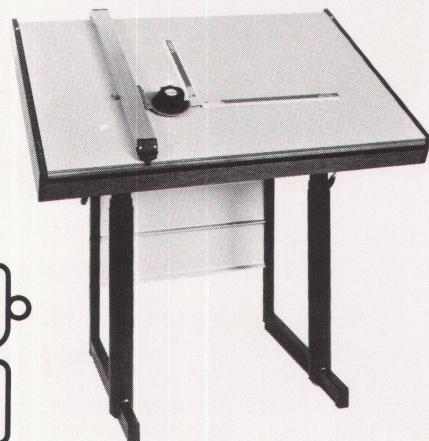


Dold AG
Lack- und Farbenfabrik
CH-8304 Wallisellen
01 / 830 20 22



Neuheit

KOMBI· PULT· ZEICHEN· TISCH



- Durch einfaches Wenden kann das in Führungen laufende Tischblatt beidseitig verwendet werden als Schreibpult oder Zeichentisch
- Stufenlose Höhen- und Neige-Einstellung des Tischblattes erlaubt ermüdungsfreies und körpergerechtes Arbeiten
- Zu Hause, im Beruf, in der Werkstatt oder im Büro, immer haben Sie das Pult oder den Zeichentisch als Kombi zur Verfügung
- Im Tischblatt integrierte Präzisions-Laufwagen-Zeichenmaschine
- Maximale Zeichenfläche bis Format A1
- Maximale Pultfläche 1100 x 760 mm
- Für den Transport zusammenlegbar

FRITSCHI AG Apparatebau

FRITSCHI

CH - 3713 Reichenbach

Coupon

Bitte schicken Sie mir Informationsmaterial

Name: _____

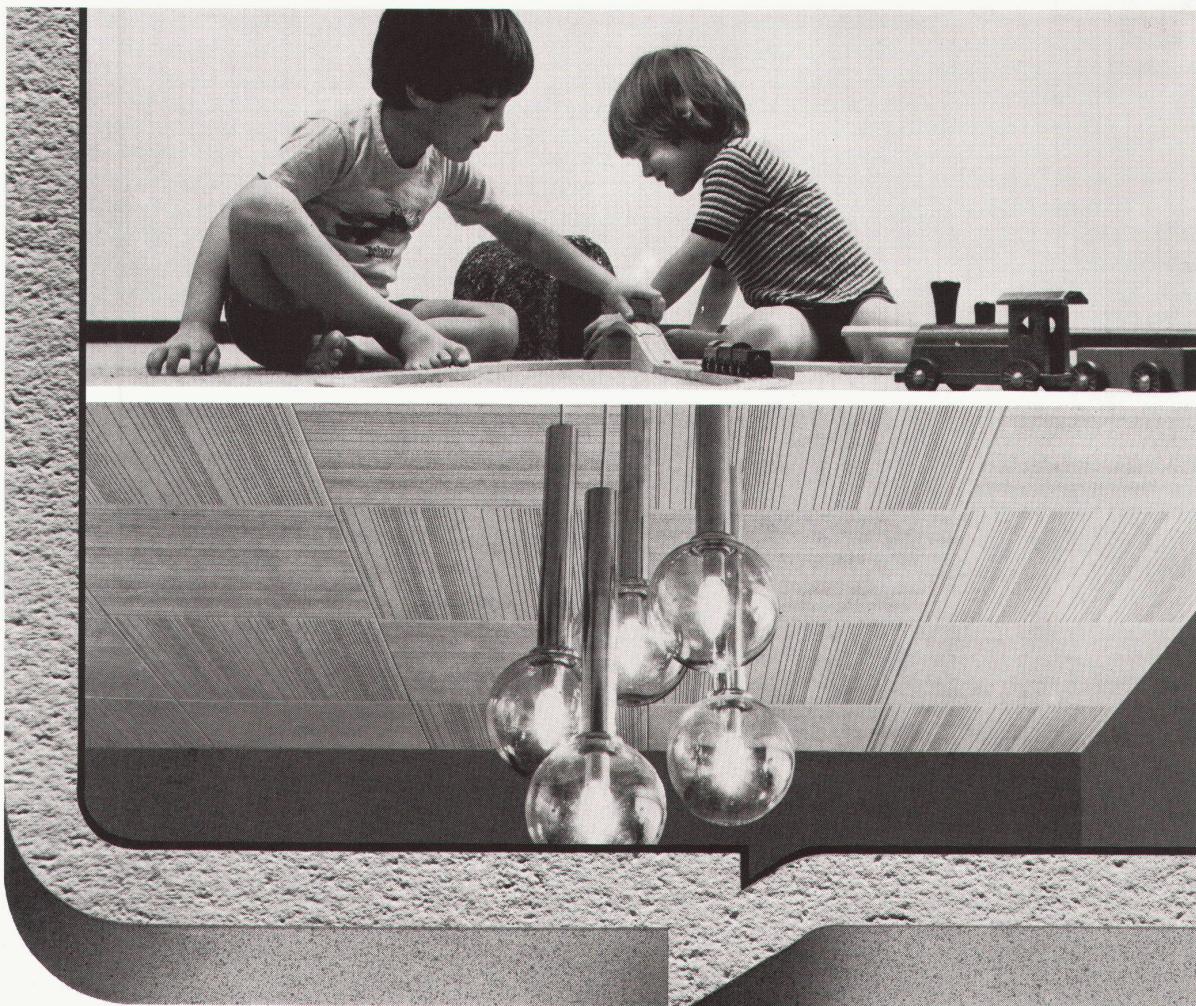
Vorname: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

Senden an:
Fritschi AG,
KOMBI-Zeichentische,
3713 Reichenbach,
Telefon 033 761414
Telex 33753 frich CH

B 80



**Mit Vernunft renovieren
miteinbauen. Dank der
PAVAROC-Deckenplatte aus
Mineralfasern:
da kommt kein Feuer durch!**



PAVAROC
– das unbrennbare
Deckensystem

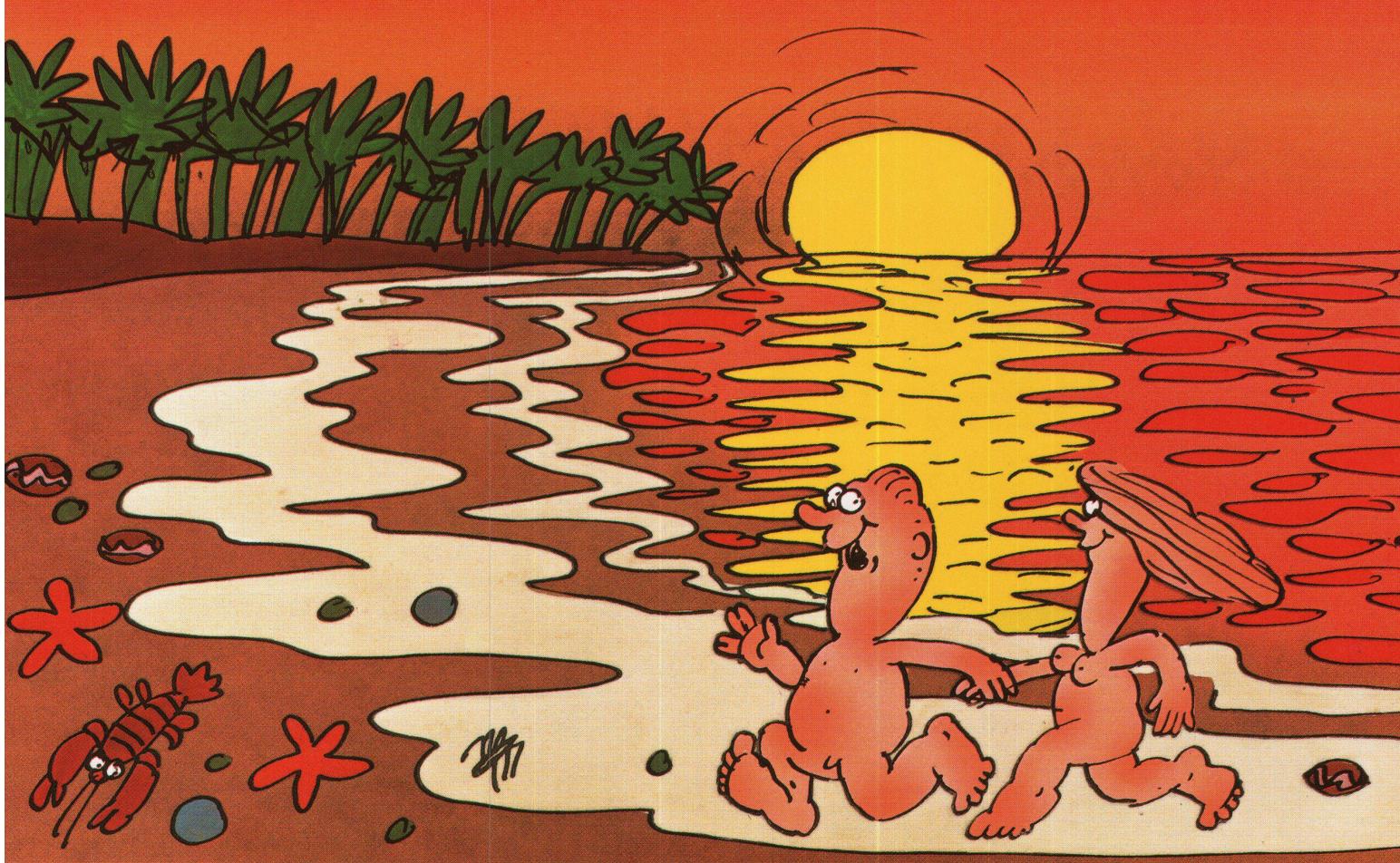


paVAROC

Noch ein letztes Argument: Die fertig behandelten PAVAROC-Platten – es gibt sie in vielen ansprechenden Dessins – sind schnell und sauber montiert, dank einer einfachen und ausgeklügelten Metallabhangkonstruktion. Bezugsquellen: Sperrholz-, Baumaterial- und Plattenhandel.

Sollten Sie jetzt noch Fragen haben, dann rufen Sie uns einfach an. Unsere technischen Berater wissen die Antwort.

Pavatex AG
Rigistrasse 8
6330 Cham
Tel. 042/36 55 68



Jetzt strahlt die Sonne von Bali in Ihrem Badezimmer.



Wenn Sie wollen, geht diese Sonne am Abend auf oder nachts oder wenn es regnet.

Denn jetzt können Sie Ihr Bad in Sonnenfarben tauchen. In braune, beige, gelbe, rote, orange Wonnenfarben.

Boden und Wände, Wanne

und WC, Lavabo und Bidet, Teppiche und Vorhänge, Möbel und Handtücher.

Die Farben der Südsee spiegeln sich in Armaturen und Garnituren wie Sonnenfunken auf den sanften Wellen des Meeres.

Kein Traum.

Ein Traum, den Sie verwirklichen. Ein Traum, den Sie in Ihrem Bad selbst komponieren. Ton in Ton oder in mutigen Kontrasten.

Besuchen Sie eine der 59 Ausstellungen Ihrer Sanitär-

Grossisten. Dort strahlt die Sonne von Bali. Dort sehen Sie das wohlig warme Spiel von Licht und Wasser. Wählen Sie, komponieren Sie und verwirklichen Sie sich einen Traum.



Für Ihr Bali-Bad wollen wir Ihnen jetzt schon ein Bade-Thermometer schenken. Schicken Sie einfach diesen Coupon an:
Aktion gegen langweilige Badezimmer,
8039 Zürich.

Name: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

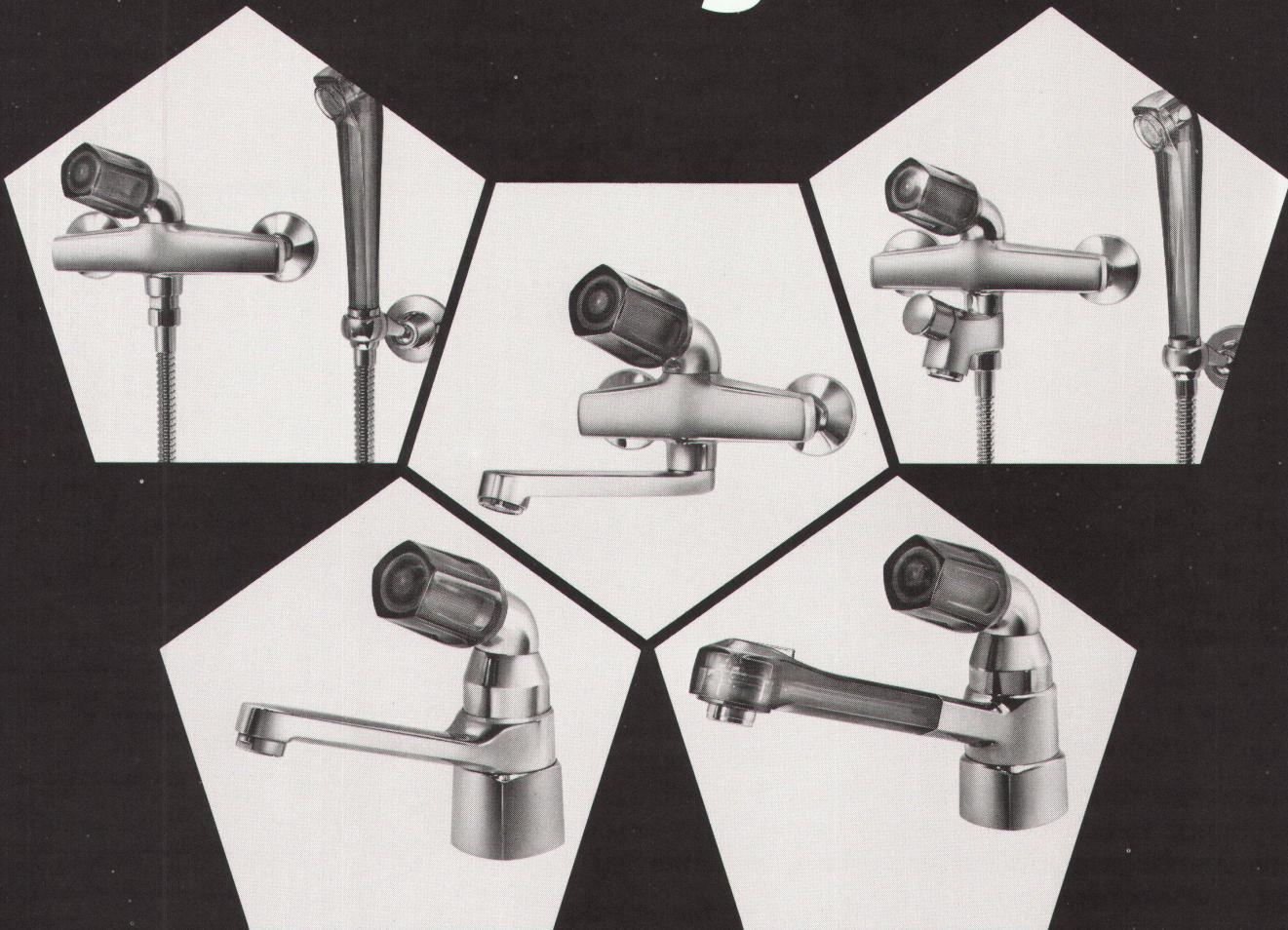
WBW

Aktion gegen langweilige Badezimmer.



NEPTUN

Das vollständige Sortiment mechanischer Eingriffmischer. Formschön, leise, wartungsfrei.



OEDERLIN + CIE

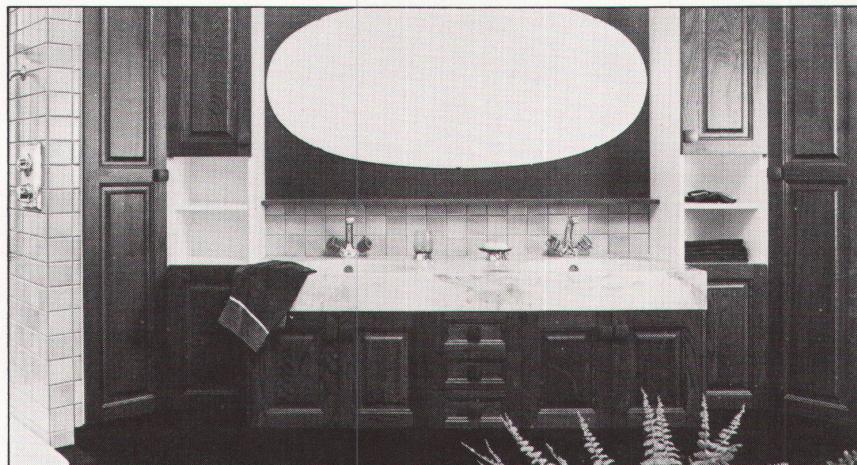
Oederlin & Cie AG
Armaturenfabrik
CH-5401 Baden
Telefon 056 82 01 01
Telex 52 812 oedco



Metallgiesserei und
Armaturenfabrik Lyss
CH-3250 Lyss
Telefon 032 84 34 64
Telex 34 9463 alys ch

Kennen Sie das neue POLYMAR-Lavabo?

Die 10 entscheidenden Vorteile der POLYMAR-Lavabos werden auch Sie restlos überzeugen...



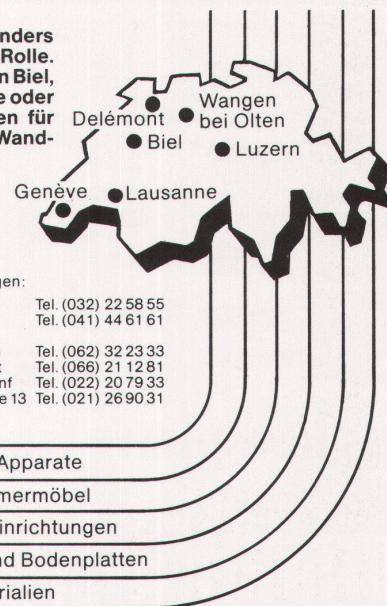
POLYMAR-Lavabo in marmorierter
Exklusiv-Ausführung ▲

1. Schlagfest
2. Pflegeleicht
3. Unempfindlich gegen Haushalt-Chemikalien
4. Preiswert
5. POLYMAR wertet jedes Badezimmer auf
6. Einzigartige Marmor-ausführung
7. Erhältlich auch in Uni-Farben
8. Kombinierbar mit Badezimmereinrichtungen und sanitären Apparaten
9. Qualität bis ins Detail
10. Exklusiv im Design

POLYMAR moosgrün, passend zu
Badewanne, Bidet und Dusche ▶



...ob Sie individuelle Wünsche haben oder besonders auf den Preis schauen, spielt für uns keine Rolle. Besuchen Sie eine der SABAG-Ausstellungen in Biel, Wangen bei Olten, Luzern, Delémont, Lausanne oder Genève – Sie werden dort wahre Fundgruben für Badezimmereinrichtungen und keramische Wand- und Bodenplatten entdecken.



SABAG-Ausstellungen und Niederlassungen:

Biel	Zentralstrasse 89, 2501 Biel	Tel. (032) 22 58 55
Luzern	Alpenquai 34, 6002 Luzern	Tel. (041) 44 61 61
Wangen		
bei Olten	Dorfstrasse 122, 4612 Wangen	Tel. (062) 32 23 33
Delémont	La Ballastière, 2800 Delémont	Tel. (066) 21 12 81
Genève	Rue Jean-Violette 12, 1205 Genf	Tel. (022) 20 79 33
Lausanne	Fontenailles 16, 1000 Lausanne 13	Tel. (021) 26 90 31

Sanitäre Apparate

Badezimmereinrichtungen

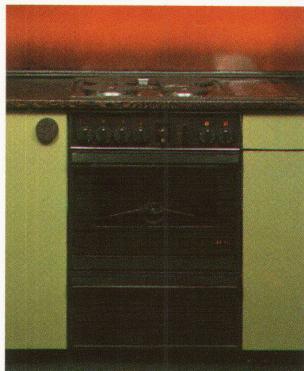
Kücheneinrichtungen

Wand- und Bodenplatten

Baumaterialien

SABAG

...einfach besser



Herde



Schaltkästen + Mulden



Backöfen



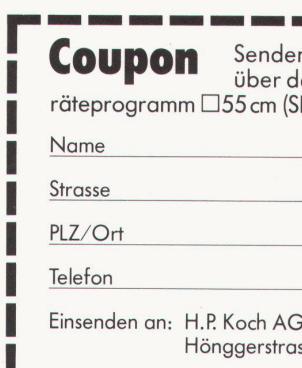
Dunstabzüge



Kühl- und Gefriergeräte



Geschirrspüler



Coupon

Senden Sie mir Ihre Dokumentation über das komplette AEG-Einbaugeräteprogramm 55 cm (SINK-Norm) und/oder 60 cm.

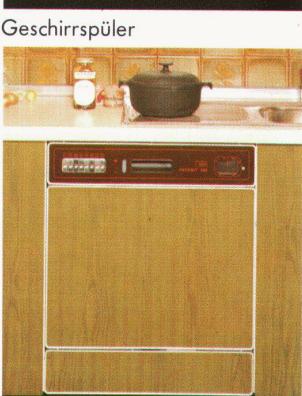
Name _____

Strasse _____

PLZ/Ort _____

Telefon _____

Einsenden an: H.P. Koch AG, AEG-Haushaltgeräte
Hönggerstrasse 117, 8037 Zürich



**55cm
oder
60cm
breit
?**

**Das komplette Einbaugeräte-Programm von AEG bietet
alle Möglichkeiten**

H.P. Koch AG

AEG-Haushaltgeräte
Hönggerstrasse 117, 8037 Zürich
Telefon 01 44 55 00

AEG

Aus Erfahrung Gut